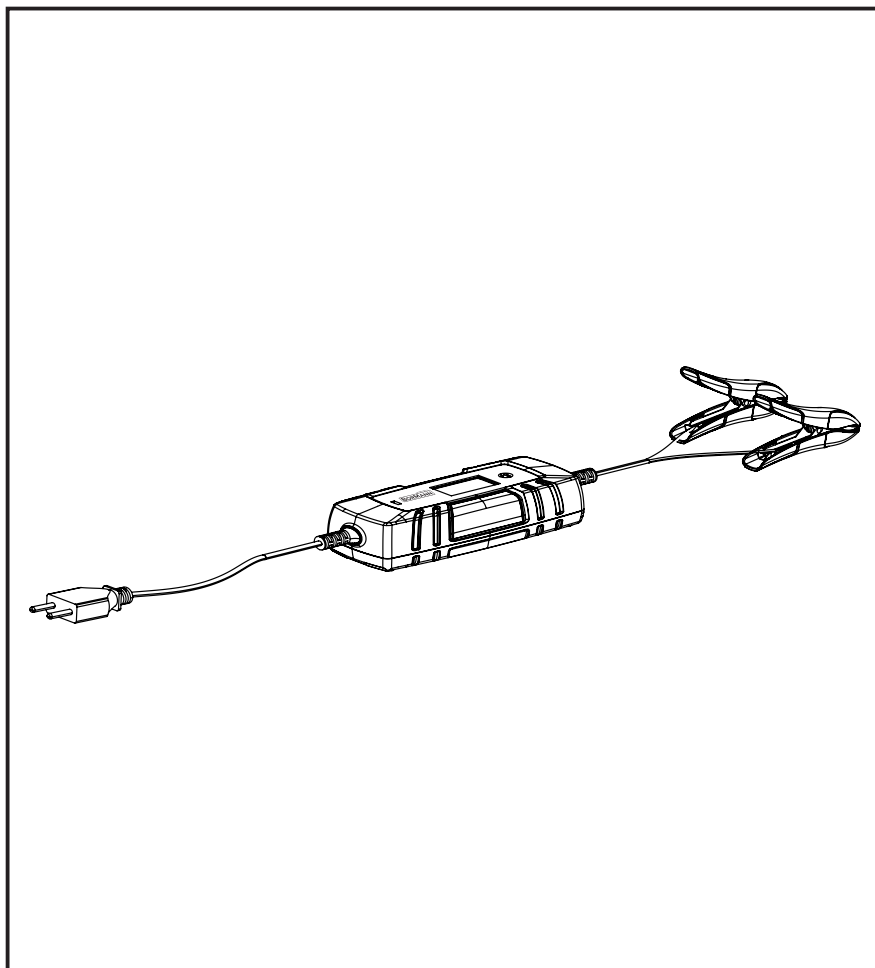


BORMANN®



BBC4005

053651

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

General safety instructions

- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. The plug of the battery charger's power cord is then to be connected to a socket.
- After charging, disconnect the plug from the socket. Then remove the chassis connection and then the battery connection.

Safety instructions for working in the vicinity of a battery

- The battery generates explosive gases during normal operation. Use only in a well-ventilated area.
- Do NOT smoke, light a match, or cause a spark in the vicinity of the battery or the engine. Avoid explosive gas, flames and sparks.
- Remove all personal jewelry, such as rings, bracelets, necklaces, and watches while working with a vehicle battery. These items may produce a short-circuit that could cause severe burns.
- Be extra cautious to reduce the risk of dropping a metal tool onto the battery. Sparks may be generated or the battery or other electrical equipment might short-circuit which may cause an explosion or fire.
- Wear safety glasses, protective gloves and protective clothes. Avoid touching eyes while working near a battery.
- Clean battery terminals before connecting them with the charger.
- When it is necessary to remove a battery from vehicle to charge, always remove grounded terminal from the battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off in order to prevent an arc.
- The charger is NOT intended for supplying power to extra-low-voltage electrical systems or to charge dry-cell batteries. Dry-cell batteries may burst and cause injury to persons and property if charged.
- NEVER charge a frozen, damaged, leaking or non-rechargeable battery.
- If battery electrolyte comes into contact with skin or clothing, wash immediately with soap and water.
- If electrolyte enters the eye, immediately wash the eye with plenty of clean cold water for at least 15 minutes and seek a doctor immediately.

Safety instructions for the charger

- Do NOT place the charger in the engine compartment or near moving parts or near the battery; place as far away from them as the DC cable permits.
- NEVER place a charger directly above a battery being charged; gases or fluids from the battery will corrode and damage the charger.
- Do NOT cover the charger while charging.
- Do NOT expose the charger to rain or wet conditions.
- Use of an attachment not recommended or sold by the manufacturer may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons.
- Do not overcharge batteries by selecting the wrong charge mode.
- To reduce the risk of damage to the power cord and its plug when disconnecting the charger, do not pull the cord to remove the plug from the socket.

- To reduce the risk of electric shock, unplug the charger from the outlet before attempting any maintenance or cleaning.
- Operate with caution if the charger has hit another object or has been dropped. Have the charger checked and repaired if damaged.
- Any repair must be carried out by the manufacturer or an authorized repair agent in order to avoid danger.

CONNECTING THE BATTERY TO THE CHARGER

- Identify the polarity of the battery posts. The positive battery terminal is typically marked by these letters or symbols (POS,P,+). The negative battery terminal is typically marked by these letters or symbols (NEG,N,-).
- Do not make any connections to the carburetor, fuel lines, or thin metal parts.
- Identify if you have a negative or positive grounded vehicle. This can be done by identifying which battery post (NEG or POS) is connected to the chassis.
- For a negative grounded vehicle (most common): connect the RED POSITIVE battery clamp first to the positive battery terminal, then connect the BLACK NEGATIV battery clamp to the negative battery terminal or vehicle chassis.
- For a positive grounded vehicle (very uncommon): connect the BLACK NEGATIV battery clamp first to the negative battery terminal, then connect the RED POSITIVE battery clamp to the positive battery terminal or vehicle chassis.
- When disconnecting, disconnect in the reverse sequence, removing the negative first (or positive first for positive ground systems).
- A marine (boat) battery must be removed and charged on shore. To charge it on board requires equipment specially designed for marine use.

ABOUT BBC4005

- The charger is designed for charging all types of 6 V lead-acid and 12 V lead-acid batteries including the following types: WET (Flooded), MF (Maintenance- Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
- Built-in intelligent microprocessor makes charging faster, easier and safer.
- The charger is spark proof and is equipped with protection for reverse polarity, short-circuit, overheat and overcharge.
- When the battery level indicator bars are flashing, it is in charging mode; when 5 bars light up without flashing, the charging is completed.
- Once charging is completed, do NOT disconnect the charger immediately. The charger will automatically switch from full charge to maintenance status without overcharging or damaging the battery.

LCD ICONS (FIG. 1)

1. 12V STD mode
2. COLD mode
3. 6V STD mode
4. Battery level indicator
5. Reverse polarity connection indicator
6. Faulty battery indicator (Battery voltage is lower than 1 V / Battery cannot hold the charge)
7. Clamp indicator (Open-circuit / Dirty battery posts / Dead battery /)Output short circuit)
8. Battery voltage indicator (press and hold Mode button for 3 seconds to display the battery's voltage)

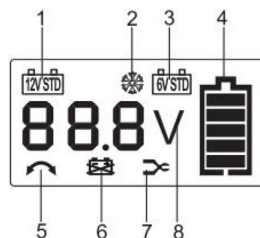









Fig.1

CHARGING MODES

- The charger has five modes:
 - 12 V 1 A STD
 - 12 V 4 A STD
 - 12 V 1 A COLD/AGM
 - 12 V 4 A COLD/AGM
 - 6 V 1 A STD
- Do not operate the charger until you confirm the appropriate charge mode for the battery.

Model	Icon display	Battery size (Ah)	Expanation
12 V 1 A STD	R 1.0 	1.2-40	Used for charging 12 V WET/GEL/MF/EFB batteries
12 V 4 A STD	R 4.0 	1.2-120	Used for charging 12 V WET/GEL/MF/EFB batteries
12 V 1 A COLD/AGM	R 1.0  	1.2-40	Used for charging 12 V WET/GEL/MF/EFB batteries below 10°C (50°F) or AGM batteries
12 V 4 A COLD/AGM	R 4.0  	1.2-130	Used for charging 12 V WET/GEL/MF/EFB batteries below 10°C (50°F) or AGM batteries
6 V 1 A STD		1.2-40	Used for charging 6 V WET/GEL/MF/EFB/AGM batteries

CHARGING PROCEDURE (FIG. 2)

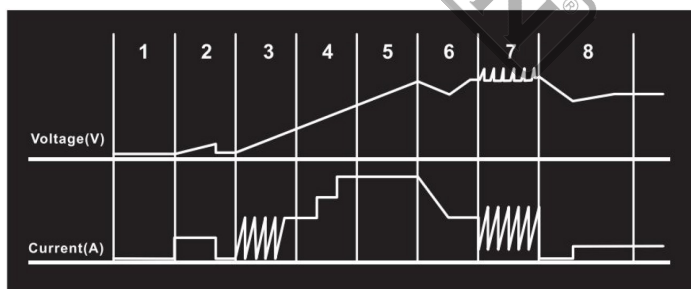


Fig.2

Step 1: Testing, inspection

- The charger checks whether it is connected with a battery and checks the battery voltage.

Step 2: The correct charging mode is selected

- The vehicle battery's voltage will be shown on the screen.
- The charger checks whether the connected battery is 12 V or 6 V and chooses the appropriate charging mode (12 V STD or 6 V STD) within 1 minute.

Step 3: Desulphation

- The charger starts the desulphation process with electric pulses.

Step 4: Soft-start

- The charger starts charging with echelon constant current.

Step 5: Bulk

- The battery is charged with constant maximum current until the battery voltage reaches 80-90% full charge.

Step 6: Absorption

- The provided charging current is gradually decreased for maximum battery voltage.

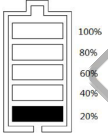
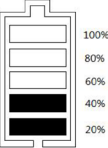
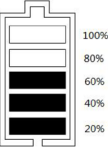
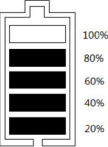

Step 7: Pulse charge

- The charger transmits trickle current pulses to the battery.

Step 8: Maintenance

- The battery is continuously monitored and once the voltage drops lower than the threshold, the charger will enter trickle charge mode.

BATTERY LEVEL INDICATOR

Display	Explanation
	<p>The 20% bar will slowly flash when the battery level is less than 20%. When 20% is reached, the bar will light up without flashing.</p>
	<p>The 40% bar will slowly flash when the battery level is less than 40%. When 40% is reached, the bar will light up without flashing.</p>
	<p>The 60% bar will slowly flash when the battery level is less than 60%. When 60% is reached, the bar will light up without flashing.</p>
	<p>The 80% bar will slowly flash when the battery level is less than 80%. When 80% is reached, the bar will light up without flashing.</p>
	<p>The 100% bar will slowly flash when the battery level is less than 100%. When 100% is reached, the bar will light up without flashing. Meanwhile, the maintenance charging is activated.</p>

TECHNICAL DATA

Model	BBC4005
Voltage input	220 V AC, 50/60 Hz, 70 W max
Voltage output	6V, 1A / 12V, 1A / 4A
Battery capacity	2-120 AH
Features	<p>Designed for charging all types of 6 V lead-acid and 12 V lead-acid batteries (WET/MF/EFB/GEL/AGM etc.)</p> <p>Low battery activation voltage 3 V</p> <p>8 steps full automatic charging cycle</p> <p>IP54 housing protection</p> <p>Automatic detect 6 V/12 V voltage</p>

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: Leggere il manuale prima di utilizzare questo elettroutensile. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Dopo aver letto questo manuale, conservarlo per future consultazioni.

Istruzioni generali di sicurezza

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- Il terminale della batteria non collegato al telaio deve essere collegato per primo. L'altro collegamento deve essere effettuato al telaio, lontano dalla batteria e dal tubo del carburante. La spina del cavo di alimentazione del caricabatteria deve essere collegata a una presa di corrente.
- Dopo la ricarica, scollegare la spina dalla presa. Rimuovere quindi il collegamento al telaio e poi quello alla batteria.

Istruzioni di sicurezza per lavorare in prossimità di una batteria

- La batteria genera gas esplosivi durante il normale funzionamento. Utilizzare solo in un'area ben ventilata.
- NON fumare, accendere fiammiferi o provocare scintille in prossimità della batteria o del motore. Evitare gas, fiamme e scintille esplosive.
- Togliere tutti i gioielli personali, come anelli, braccialetti, collane e orologi, quando si lavora con la batteria del veicolo. Questi oggetti possono provocare un cortocircuito che potrebbe causare gravi ustioni.
- Prestare la massima attenzione per ridurre il rischio di far cadere un utensile metallico sulla batteria. Si potrebbero generare scintille o la batteria o altre apparecchiature elettriche potrebbero andare in cortocircuito, causando esplosioni o incendi.
- Indossare occhiali di sicurezza, guanti e indumenti protettivi. Evitare di toccare gli occhi quando si lavora vicino a una batteria.
- Pulire i terminali della batteria prima di collegarli al caricabatterie.
- Quando è necessario rimuovere una batteria dal veicolo per caricarla, rimuovere sempre prima il terminale a terra dalla batteria. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti per evitare un arco elettrico.
- Il caricabatterie NON è destinato all'alimentazione di sistemi elettrici a bassissima tensione o alla carica di batterie a secco. Le batterie a secco possono scoppiare e causare danni a persone e cose se caricate.
- Non caricare MAI una batteria congelata, danneggiata, con perdite o non ricaricabile.
- Se l'elettrolita della batteria viene a contatto con la pelle o con gli indumenti, lavarsi immediatamente con acqua e sapone.
- Se l'elettrolita entra nell'occhio, lavare immediatamente l'occhio con abbondante acqua fredda pulita per almeno 15 minuti e consultare immediatamente un medico.

Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie

- NON collocare il caricabatterie nel vano motore o vicino a parti in movimento o alla batteria; posizionarlo alla distanza massima consentita dal cavo CC.
- Non collocare MAI il caricabatterie direttamente sopra la batteria in carica; i gas o i liquidi della batteria possono corrodere e danneggiare il caricabatterie.
- NON coprire il caricatore durante la carica.
- NON esporre il caricabatterie alla pioggia o a condizioni di umidità.
- L'uso di un accessorio non raccomandato o venduto dal produttore può comportare il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Non sovraccaricare le batterie selezionando la modalità di carica sbagliata.
- Per ridurre il rischio di danni al cavo di alimentazione e alla spina quando si scollega il caricabatterie, non tirare il cavo per rimuovere la spina dalla presa.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.

- Fare attenzione se il caricabatterie ha urtato un altro oggetto o è caduto. Far controllare e riparare il caricabatterie se danneggiato.
- Per evitare pericoli, qualsiasi riparazione deve essere effettuata dal produttore o da un riparatore autorizzato.

COLLEGAMENTO DELLA BATTERIA AL CARICABATTERIE

- Identificare la polarità dei poli della batteria. Il polo positivo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (POS, P, +). Il polo negativo della batteria è generalmente contrassegnato da queste lettere o simboli (NEG, N, -).
- Non effettuare collegamenti al carburatore, ai tubi del carburante o a parti metalliche sottili.
- Identificare se il veicolo ha una messa a terra negativa o positiva. A tal fine, è possibile individuare quale polo della batteria (NEG o POS) è collegato al telaio.
- Per un veicolo con messa a terra negativa (la più comune): collegare il morsetto ROSSO POSITIVO della batteria prima al terminale positivo della batteria, quindi collegare il morsetto NERO NEGATIVO della batteria al terminale negativo della batteria o al telaio del veicolo.
- Per un veicolo con messa a terra positiva (molto rara): collegare il morsetto NERO NEGATIVO della batteria prima al terminale negativo della batteria, quindi collegare il morsetto ROSSO POSITIVO della batteria al terminale positivo della batteria o al telaio del veicolo.
- Quando si scollega, scollegare in sequenza inversa, rimuovendo prima il negativo (o il positivo per i sistemi a massa positiva).
- Una batteria marina (di un'imbarcazione) deve essere rimossa e caricata a terra. Per caricarla a bordo è necessaria un'apparecchiatura appositamente progettata per l'uso marino.

INFORMAZIONI SU BBC4005

- Il caricabatterie è progettato per caricare tutti i tipi di batterie al piombo-acido da 6 V e 12 V, compresi i seguenti tipi: WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
- Il microprocessore intelligente incorporato rende la ricarica più rapida, facile e sicura.
- Il caricabatterie è a prova di scintilla ed è dotato di protezione per inversione di polarità, cortocircuito, surriscaldamento e sovraccarico.
- Quando le barre dell'indicatore del livello della batteria lampeggiano, il dispositivo è in modalità di carica; quando 5 barre si accendono senza lampeggiare, la carica è completata.
- Una volta completata la carica, NON scollegare immediatamente il caricabatterie. Il caricabatterie passa automaticamente dallo stato di carica completa a quello di mantenimento senza sovraccaricare o danneggiare la batteria.

ICONE DELL'LCD (FIG. 1)

1. Modalità STD a 12 V
2. Modalità COLD
3. 6 V Modalità STD
4. Indicatore del livello della batteria
5. Indicatore di inversione di polarità
6. Indicatore di batteria difettoso (la tensione della batteria è inferiore a 1 V / La batteria non riesce a mantenere la carica)
7. Indicatore a pinza (Circuito aperto / Pali della batteria sporchi / Batteria scarica / Cortocircuito in uscita)
8. Indicatore di tensione della batteria (tenere premuto il pulsante Mode per 3 secondi per visualizzare la tensione della batteria)

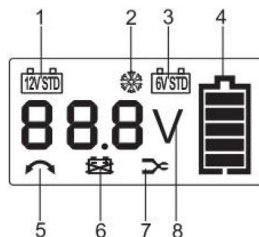









Fig.1

MODALITÀ DI CARICA

- Il caricabatterie ha cinque modalità:
 - 12 V 1 A STD
 - 12 V 4 A STD
 - 12 V 1 A COLD/AGM
 - 12 V 4 A COLD/AGM
 - 6 V 1 A STD
- Non utilizzare il caricabatterie finché non si conferma la modalità di carica appropriata per la batteria.

Modalità	Visualizzazione delle icone	Dimensioni della batteria (Ah)	Spiegazione
12 V 1 A STD	R 1.0 	1.2-40	Utilizzato per la ricarica di batterie da 12 V WET/GEL/MF/EFB
12 V 4 A STD	R 4.0 	1.2-120	Utilizzato per la ricarica di batterie da 12 V WET/GEL/MF/EFB
12 V 1 A COLD/AGM	R 1.0  	1.2-40	Utilizzato per la carica di batterie WET/GEL/MF/EFB da 12 V al di sotto di 10°C (50°F) o di batterie AGM
12 V 4 A COLD/AGM	R 4.0  	1.2-130	Utilizzato per la carica di batterie WET/GEL/MF/EFB da 12 V al di sotto di 10°C (50°F) o di batterie AGM
6 V 1 A STD		1.2-40	Utilizzato per caricare batterie da 6 V WET/GEL/MF/EFB/AGM

PROCEDURA DI RICARICA (FIG. 2)

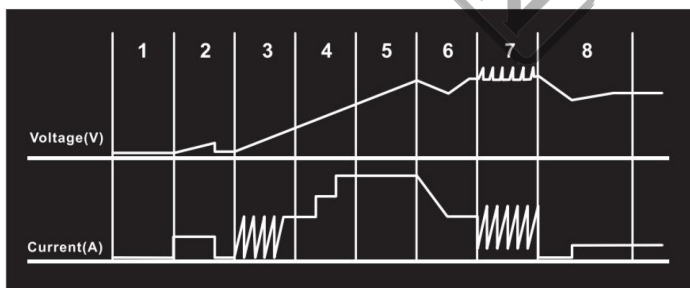


Fig.2

Fase 1: Test, ispezione

- Il caricabatterie verifica se è collegato a una batteria e controlla la tensione della batteria.

Fase 2: Selezione della modalità di ricarica corretta

- Sullo schermo viene visualizzata la tensione della batteria del veicolo.
- Il caricabatterie controlla se la batteria collegata è a 12 V o a 6 V e sceglie la modalità di carica appropriata (12 V STD o 6 V STD) entro 1 minuto.

Fase 3: Desolfatazione

- Il caricatore avvia il processo di desolfatazione con impulsi elettrici.

Fase 4: Avviamento graduale

- Il caricabatterie inizia a caricare con corrente costante echelon.

Fase 5: Ingombro

- La batteria viene caricata con una corrente massima costante fino a quando la tensione della batteria raggiunge l'80-90% di carica completa.

Fase 6: Assorbimento

- La corrente di carica fornita viene gradualmente ridotta per ottenere la massima tensione della batteria.

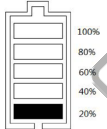
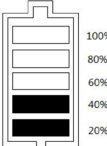
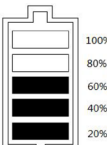
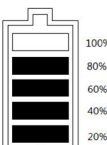
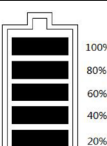
Fase 7: Carica a impulsi

- Il caricabatterie trasmette alla batteria impulsi di corrente di mantenimento.

Fase 8: Manutenzione

- La batteria viene monitorata continuamente e quando la tensione scende al di sotto della soglia, il caricabatterie entra in modalità di carica di mantenimento.

INDICATORE DEL LIVELLO DELLA BATTERIA

Display	Spiegazione
	<p>La barra del 20% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore al 20%. Quando si raggiunge il 20%, la barra si accende senza lampeggiare.</p>
	<p>La barra del 40% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore al 40%. Quando si raggiunge il 40%, la barra si accende senza lampeggiare.</p>
	<p>La barra del 60% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore al 60%. Quando si raggiunge il 60%, la barra si accende senza lampeggiare.</p>
	<p>La barra dell'80% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore all'80%. Quando si raggiunge l'80%, la barra si accende senza lampeggiare.</p>
	<p>La barra del 100% lampeggia lentamente quando il livello della batteria è inferiore al 100%. Quando si raggiunge il 100%, la barra si accende senza lampeggiare. Nel frattempo, viene attivata la carica di mantenimento.</p>

DATI TECNICI

Modello	BBC4005
Ingresso di tensione	220 V AC, 50/60 Hz, 70 W max
Uscita di tensione	6V, 1A / 12V, 1A / 4A
Capacità della batteria	2-120 AH
Caratteristiche	<p>Progettato per la ricarica di tutti i tipi di batterie al piombo da 6 V e 12 V (WET/MF/EFB/GEL/AGM ecc.).</p> <p>Tensione di attivazione della batteria bassa 3 V</p> <p>8 fasi del ciclo di carica completamente automatico</p> <p>Protezione dell'involucro IP54</p> <p>Rilevamento automatico della tensione 6 V/12 V</p>

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Ο ακροδέκτης της μπαταρίας που δεν είναι συνδεδεμένος στο σασί πρέπει να συνδεθεί πρώτα. Η άλλη σύνδεση πρέπει να γίνει στο σασί, μακριά από την μπαταρία και τη γραμμή καυσίμου. Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας του φορτιστή μπαταρίας πρέπει στη συνέχεια να συνδεθεί σε μια πρίζα.
- Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη σύνδεση του πλαισίου και στη συνέχεια τη σύνδεση της μπαταρίας.

Οδηγίες ασφαλείας για τη φόρτιση

- Η μπαταρία παράγει εκρηκτικά αέρια κατά τη λειτουργία. Χρησιμοποιήστε την μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- ΜΗΝ καπνίζετε, μην ανάβετε σίγρτα και μην προκαλείτε σπινθήρες κοντά στη μπαταρία ή στον κινητήρα. Αποφύγετε να εκρηκτικά αέρια, τις φλόγες και τους σπινθήρες.
- Αφαιρέστε όλα τα προσωπικά κοσμήματα, όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια, περιδέραια και ρολόγια ενώ φορτίζετε τη μπαταρία. Αυτά τα αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα το οποίο μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί για να μειώσετε τον κίνδυνο πτώσης ενός μεταλλικού εργαλείου πάνω στην μπαταρία. Μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες ή να προκληθεί βραχυκύκλωμα στην μπαταρία ή σε άλλο ηλεκτρικό εξοπλισμό, το οποίο μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά.
- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά γάντια και προστατευτικά ρούχα. Μην αγγίζετε τα μάτια ενώ εργάζεστε κοντά σε μια μπαταρία.
- Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας πριν τους συνδέσετε με τον φορτιστή.
- Όταν είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε μια μπαταρία από το όχημα για να τη φορτίσετε, αφαιρείτε πάντα πρώτα τον γεωμμένο ακροδέκτη από την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα στο όχημα είναι απενεργοποιημένα, προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία ηλεκτρικού τόξου.
- Ο φορτιστής ΔΕΝ προορίζεται για την παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά συστήματα πολύ χαμηλής τάσης ή για τη φόρτιση μπαταριών ξηρού τύπου. Οι μπαταρίες ξηρού τύπου μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμό σε άτομα και υλική ζημιά.
- ΠΟΤΕ μην φορτίζετε παγωμένες, κατεστραμμένες, μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή και μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Εάν ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα, πλύνετε αμέσως με σαπούνι και νερό.
- Εάν ο ηλεκτρολύτης εισέλθει στο μάτι, πλύνετε αμέσως το μάτι με άφθονο καθαρό κρύο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και αναζητήστε αμέσως γιατρό.

Οδηγίες ασφαλείας για τον φορτιστή

- Τοποθετήστε το φορτιστή όσο πιο μακριά γίνεται από τον χώρο του κινητήρα, από κινούμενα εξαρτήματα και από την μπαταρία.
- ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε τον φορτιστή απευθείας πάνω από μια μπαταρία που φορτίζεται- τα αέρια και τα υγρά της μπαταρίας θα διαβρώσουν και θα προκαλέσουν ζημιά στον φορτιστή.
- ΜΗΝ καλύπτετε το φορτιστή κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- ΜΗΝ εκθέτετε το φορτιστή σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες.
- Η χρήση εξαρτήματος που δεν συνιστάται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού ατόμων.
- Μην υπερφορτίζετε τις μπαταρίες επιλέγοντας λάθος λειτουργία φόρτισης.

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης ζημιάς στο καλώδιο ρεύματος και στο βύσμα του καλωδίου κατά την αποσύνδεση του φορτιστή, μην τραβάτε το καλώδιο για να αφαιρέσετε το βύσμα από την πρίζα.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα πριν προβείτε στη συντήρηση ή στον καθαρισμό της μονάδας.
- Σε περίπτωση που ο φορτιστής χτυπήσει κάποιο άλλο αντικείμενο ή πέσει, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά πριν τον θέσετε σε λειτουργία. Εάν έχει υποστεί ζημιά ο φορτιστής, αναθέστε την επισκευή του σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
- Οποιαδήποτε επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

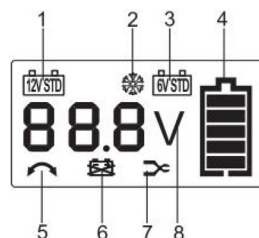
- Προσδιορίστε την πολικότητα των ακροδεκτών της μπαταρίας. Ο θετικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με αυτά τα γράμματα ή σύμβολα (POS,P,+). Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας επισημαίνεται συνήθως με αυτά τα γράμματα ή σύμβολα (NEG,N,-).
- Μην πραγματοποιείτε συνδέσεις στο καρμπυρατέρ, στις γραμμές καυσίμου ή σε λεπτά μεταλλικά τμήματα.
- Εξακριβώστε αν έχετε όχημα με αρνητική ή θετική γείωση. Αυτό μπορεί να γίνει προσδιορίζοντας ποιος ακροδέκτης της μπαταρίας (NEG ή POS) είναι συνδεδεμένος με το σασί.
- Για όχημα με αρνητική γείωση (πιο συνηθισμένο): συνδέστε πρώτα τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ σφικκτήρα μπαταρίας στον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ σφικκτήρα μπαταρίας στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας ή στο σασί του οχήματος.
- Για όχημα με θετική γείωση (πολύ σπάνιο): Συνδέστε πρώτα τον ΜΑΥΡΟ ΑΡΝΗΤΙΚΟ σφικκτήρα μπαταρίας στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας και, στη συνέχεια, συνδέστε τον ΚΟΚΚΙΝΟ ΘΕΤΙΚΟ σφικκτήρα μπαταρίας στον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας ή στο σασί του οχήματος.
- Κατά την αποσύνδεση, αποσυνδέστε με την αντίστροφη σειρά, αφαιρώντας πρώτα τον αρνητικό σφικκτήρα μπαταρίας (ή πρώτα τον θετικό για συστήματα θετικής γείωσης).
- Οι μπαταρίες σκάφους πρέπει να αφαιρούνται και να φορτίζονται στην ξηρά. Για τη φόρτιση επί του σκάφους απαιτείται εξοπλισμός ειδικά σχεδιασμένος για θαλάσσια χρήση.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ BBC4005

- Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση όλων των τύπων μπαταριών μολύβδου-οξέος 6 V και 12 V, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων τύπων: WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
- Ο ενσωματωμένος έξυπνος μικροεπεξεργαστής καθιστά τη φόρτιση ταχύτερη, ευκολότερη και ασφαλέστερη.
- Ο φορτιστής διαθέτει προστασία από σπινθήρες και είναι εξοπλισμένος με προστασία έναντι αντίστροφης πολικότητας, βραχυκυκλώματος, υπερθέρμανσης και υπερφόρτισης.
- Όταν αναβοσβήνουν οι μπάρες ένδειξης της στάθμης της μπαταρίας, ο φορτιστής βρίσκεται σε κατάσταση φόρτισης. Όταν ανάψουν 5 μπάρες χωρίς να αναβοσβήνουν, η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.
- Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση, ΜΗΝ αποσυνδέσετε αμέσως τον φορτιστή. Ο φορτιστής θα μεταβεί αυτόματα από την κατάσταση πλήρους φόρτισης στην κατάσταση συντήρησης χωρίς να υπερφορτίσει ή να καταστρέψει την μπαταρία.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΙΔΙΩΝ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ (ΣΧ. 1)

1. Λειτουργία 12V STD
2. Λειτουργία COLD
3. Λειτουργία 6 V STD
4. Ένδειξη στάθμης μπαταρίας
5. Ένδειξη αντίστροφης πολικότητας
6. Ένδειξη βλάβης μπαταρίας (Η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 1 V / Η μπαταρία δεν μπορεί να κρατήσει το φορτίο)
7. Ένδειξη σφικκτήρα (Ανοικτό κύκλωμα / Βρώμικοι ακροδέκτες μπαταρίας / Νεκρή μπαταρία / Βραχυκύκλωμα εξόδου)
8. Ένδειξη τάσης μπαταρίας (πατήστε παρατεταμένα το κουμπί Mode για 3 δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί η τάση της μπαταρίας)



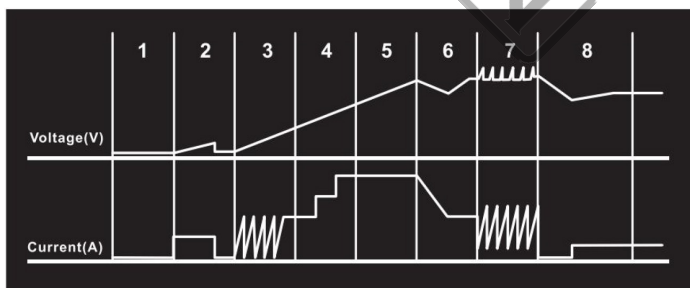
Σχ.1

ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Ο φορτιστής διαθέτει πέντε λειτουργίες:
 - 12 V 1 A STD
 - 12 V 4 A STD
 - 12 V 1 A COLD/AGM
 - 12 V 4 A COLD/AGM
 - 6 V 1 A STD
- Μην θέτετε σε λειτουργία το φορτιστή μέχρι να διαπιστώσετε την κατάλληλη λειτουργία που απαιτεί η μπαταρία.

Λειτουργία	Εικονίδιο	Χωρητικότητα μπαταρίας (Ah)	Επεξήγηση
12 V 1 A STD		1.2-40	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση μπαταριών 12 V WET/GEL/MF/EFB
12 V 4 A STD		1.2-120	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση μπαταριών 12 V WET/GEL/MF/EFB
12 V 1 A COLD/AGM		1.2-40	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση μπαταριών 12 V WET/GEL/MF/EFB κάτω από 10°C ή μπαταριών AGM
12 V 4 A COLD/AGM		1.2-130	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση μπαταριών 12 V WET/GEL/MF/EFB κάτω από 10°C ή μπαταριών AGM
6 V 1 A STD		1.2-40	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση μπαταριών 6 V WET/GEL/MF/EFB/AGM

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ (ΣΧ. 2)



Σχ.2

Βήμα 1: Δοκιμή, έλεγχος

- Έλεγχος για την διαβεβαίωση ότι η μπαταρία έχει συνδεθεί με τον φορτιστή και έλεγχος της τάση της μπαταρίας.

Βήμα 2: Επιλογή της σωστής λειτουργία φόρτισης

- Η τάση της μπαταρίας του οχήματος θα εμφανιστεί στην οθόνη.
- Έλεγχος τύπου της συνδεδεμένης μπαταρίας (12 V ή 6 V) και επιλογή της κατάλληλης λειτουργίας φόρτισης (12 V STD ή 6 V STD) εντός 1 λεπτού.

Βήμα 3: Αποθείωση

- Διαδικασία αποθείωσης με ηλεκτρικούς παλμούς.

Βήμα 4: Ήπια εκκίνηση

- Κλιμακωτή φόρτιση με σταθερό ρεύμα.

Βήμα 5: Φόρτιση όγκου (bulk)

- Φόρτιση με σταθερό ρεύμα στη μέγιστη ισχύ έως ότου η τάση της μπαταρίας φτάσει στο 80-90% της πλήρους φόρτισης.

Βήμα 6: Φόρτιση απορρόφησης (absorption)

- Σταδιακή μείωση της ισχύος του ρεύματος για τη μέγιστη τάση της μπαταρίας.

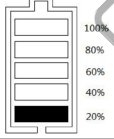
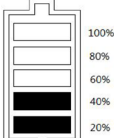
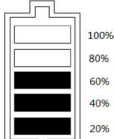
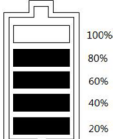
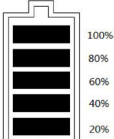
Βήμα 7: Φόρτιση με παλμούς ρεύματος

- Μετάδοση παλμών ρεύματος σε τάση συντήρησης.

Βήμα 8: Συντήρηση

- Ο φορτιστής παρακολουθεί συνεχώς την μπαταρία και μόλις η τάση είναι χαμηλότερη από το κατώτατο όριο, ο φορτιστής θα μεταβεί στη λειτουργία φόρτισης συντήρησης.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΑΘΜΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ένδειξη	Επεξήγηση
 <p>100% 80% 60% 40% 20%</p>	<p>Η μπάρα 20% αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι μικρότερη από 20%. Μόλις η μπαταρία φτάσει στο 20%, η μπάρα θα ανάψει χωρίς να αναβοσβήνει.</p>
 <p>100% 80% 60% 40% 20%</p>	<p>Η μπάρα 40% αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι μικρότερη από 40%. Μόλις η μπαταρία φτάσει στο 40%, η μπάρα θα ανάψει χωρίς να αναβοσβήνει.</p>
 <p>100% 80% 60% 40% 20%</p>	<p>Η μπάρα 60% αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι μικρότερη από 60%. Μόλις η μπαταρία φτάσει στο 60%, η μπάρα θα ανάψει χωρίς να αναβοσβήνει.</p>
 <p>100% 80% 60% 40% 20%</p>	<p>Η μπάρα 80% αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι μικρότερη από 80%. Μόλις η μπαταρία φτάσει στο 80%, η μπάρα θα ανάψει χωρίς να αναβοσβήνει.</p>
 <p>100% 80% 60% 40% 20%</p>	<p>Η μπάρα 100% αναβοσβήνει αργά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι μικρότερη από 100%. Μόλις η μπαταρία φτάσει στο 100%, η μπάρα θα ανάψει χωρίς να αναβοσβήνει. Στη συνέχεια, ενεργοποιείται η φόρτιση συντήρησης.</p>

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BBC4005
Τάση εισόδου	220 V AC, 50/60 Hz, 70 W max
Τάση εξόδου	6V, 1A / 12V, 1A / 4A
Χωρητικότητα μπαταρίας	2-120 AH
Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά	Φόρτιση όλων των τύπων μπαταριών μολύβδου-οξέος 6 V και 12 V, συμπεριλαμβανομένων των τύπων WET/MF/EFB/GEL/AGM κ.λπ. Χαμηλή τάση ενεργοποίησης μπαταρίας 3V Πλήρης αυτόματος κύκλος φόρτισης 8 βημάτων Προστασία IP54 Αυτόματη ανίχνευση τάσης 6V/12V

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете ръководството, преди да използвате този електроинструмент. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. След като прочетете това ръководство, запазете го за бъдещи справки.

Общи инструкции за безопасност

- Този уред не е предназначен за използване от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, освен ако не са получили надзор или инструкции за използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Първо трябва да се свърже клемата на акумулатора, която не е свързана с шасито. Другата връзка трябва да бъде направена към шасито, отдалечена от акумулатора и горивопровода. След това щепселът на захранващия кабел на зарядното устройство за акумулатор трябва да се свърже към контакт.
- След зареждане изключете щепсела от контакта. След това отстранете връзката на шасито и след това връзката на батерията.

Инструкции за безопасност при работа в близост до акумулаторна батерия

- При нормална работа батерията генерира взривоопасни газове. Използвайте я само в добре проветрена зона.
- НЕ пушете, не запалвайте кибрит и не предизвиквайте искри в близост до акумулатора или двигателя. Избягвайте взривоопасни газове, пламъци и искри.
- По време на работа с автомобилен акумулатор свалете всички лични бижута, като пръстени, гривни, колиета и часовници. Тези предмети могат да предизвикат късо съединение, което може да причини тежки изгаряния.
- Бъдете особено внимателни, за да намалите риска от изпускане на метален инструмент върху батерията. Възможно е да се образуват искри или да се получи късо съединение на батерията или друго електрическо оборудване, което може да причини експлозия или пожар.
- Носете предпазни очила, защитни ръкавици и защитно облекло. Избягвайте да докосвате очите си, докато работите в близост до батерията.
- Почистете клемите на акумулатора, преди да ги свържете със зарядното устройство.
- Когато е необходимо да извадите акумулатора от автомобила, за да го заредите, винаги първо изваждайте заземената клемата от акумулатора. Уверете се, че всички аксесоари в автомобила са изключени, за да предотвратите образуването на електрическа дъга.
- Зарядното устройство НЕ е предназначено за захранване на електрически системи с изключително ниско напрежение или за зареждане на батерии със сухи клетки. При зареждане сухите батерии могат да се пръснат и да причинят наранявания на хора и имущество.
- НИКОГА не зареждайте замръзнала, повредена, течаща или незареждаща се батерия.
- Ако електролитът на батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно го измийте със сапун и вода.
- Ако електролитът попадне в окото, незабавно измийте окото с много чиста студена вода в продължение на поне 15 минути и незабавно потърсете лекар.

Инструкции за безопасност за зарядното устройство

- НЕ поставяйте зарядното устройство в отделението на двигателя или в близост до движещи се части или до акумулатора; поставете го на такова разстояние, каквото позволява кабелът за постоянен ток.
- НИКОГА не поставяйте зарядното устройство директно над зарежданата батерия; газовете или течностите от батерията ще корозират и ще повредят зарядното устройство.
- НЕ покривайте зарядното устройство по време на зареждане.
- НЕ излагайте зарядното устройство на дъжд или мокри условия.
- Използването на приставка, която не е препоръчана или продавана от производителя, може да доведе до риск от пожар, токов удар или нараняване на хора.

- Не презареждайте батериите, като избирате неправилен режим на зареждане.
- За да намалите риска от повреда на хранващия кабел и щепсела му при изключване на зарядното устройство, не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта.
- За да намалите риска от токов удар, изключете зарядното устройство от контакта, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или почистване.
- Работете с повишено внимание, ако зарядното устройство се е ударило в друг предмет или е било изпуснато. Проверете зарядното устройство и го ремонтирайте, ако е повредено.
- Всеки ремонт трябва да се извършва от производителя или от оторизиран сервиз, за да се избегне опасност.

СВЪРЗВАНЕ НА БАТЕРИЯТА КЪМ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

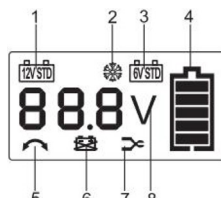
- Определете полярността на полюсите на батерията. Положителният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символи (POS, P,+). Отрицателният полюс на акумулатора обикновено е обозначен с тези букви или символи (NEG, N,-).
- Не правете никакви връзки към карбуратора, горивните линии или тънки метални части.
- Установете дали автомобилът е с отрицателно или положително заземяване. Това може да се направи, като се определи кой полюс на акумулатора (NEG или POS) е свързан към шасито.
- За отрицателно заземен автомобил (най-често): свържете първо ЧЕРВЕНАТА ПОЛОЖИТЕЛНА скоба на акумулатора към положителната клемма на акумулатора, след това свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба на акумулатора към отрицателната клемма на акумулатора или шасито на автомобила.
- За автомобил с положително заземяване (много рядко): свържете ЧЕРНАТА НЕГАТИВНА скоба на акумулатора първо към отрицателната клемма на акумулатора, след което свържете ЧЕРВЕНАТА ПОЗИТИВНА скоба на акумулатора към положителната клемма на акумулатора или шасито на авт омобила.
- При изключване на хранването изключвайте в обратна последователност, като първо изваждате отрицателния проводник (или първо положителния при системи с положителна маса).
- Акумулаторната батерия на кораб (лодка) трябва да се извади и да се зареди на брега. За да я заредите на борда на кораба, е необходимо оборудване, специално предназначено за морска употреба.

ЗА BBC4005

- Зарядното устройство е предназначено за зареждане на всички видове оловно-киселинни батерии с напрежение 6 V и 12 V, включително следните видове: WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Enhanced Glass Mat).
- Вграденят интелигентен микропроцесор прави зареждането по-бързо, по-лесно и по-безопасно.
- Зарядното устройство е искроустойчиво и е оборудвано със защита за обратна полярност, късо съединение, прегряване и презареждане.
- Когато лентите на индикатора за нивото на батерията мигат, устройството е в режим на зареждане; когато светнат 5 ленти без мигане, зареждането е завършено.
- След приключване на зареждането НЕ изключвайте веднага зарядното устройство. Зарядното устройство автоматично ще премине от състояние на пълен заряд към състояние на поддръжка, без да презареди или повреди батерията.

ИКОНИ НА LCD ДИСПЛЕЯ (ФИГ. 1)

1. Режим 12V STD
2. Режим COLD
3. 6 V Режим STD
4. Индикатор за нивото на батерията
5. Индикатор за обратна полярност на връзката
6. Неработещ индикатор за батерията (напрежението на батерията е по-ниско от 1 V / батерията не може да задържи заряда)
7. Индикатор за клещи (Отворена верига / Замърсени постове на батерията / Изтощена батерия / Късо съединение на изхода)
8. Индикатор за напрежението на батерията (натиснете и задръжте бутона Mode за 3 секунди, за да се покаже напрежението на батерията)



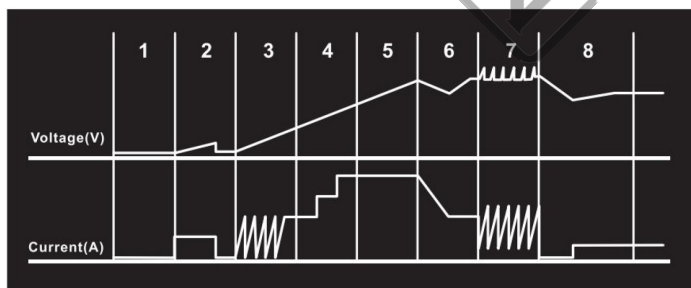
Фиг.1

РЕЖИМИ НА ЗАРЕЖДАНЕ

- Зарядното устройство има пет режима:
 - 12 V 1 A STD
 - 12 V 4 A STD
 - 12 V 1 A COLD/AGM
 - 12 V 4 A COLD/AGM
 - 6 V 1 A STD
- Не работете със зарядното устройство, докато не потвърдите подходящия режим на зареждане за батерията.

Режим	Показване на икони	Размер на батерията (Ah)	Обяснение
12 V 1 A STD		1.2-40	Използва се за зареждане на 12 V WET/GEL/MF/EFB батерии
12 V 4 A STD		1.2-120	Използва се за зареждане на 12 V WET/GEL/MF/EFB батерии
12 V 1 A COLD/AGM		1.2-40	Използва се за зареждане на 12 V WET/GEL/MF/EFB батерии при температура под 10°C или AGM батерии
12 V 4 A COLD/AGM		1.2-130	Използва се за зареждане на 12 V WET/GEL/MF/EFB батерии при температура под 10°C или AGM батерии
6 V 1 A STD		1.2-40	Използва се за зареждане на 6 V WET/GEL/MF/EFB/AGM батерии

ПРОЦЕДУРА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ (ФИГ. 2)



Фиг. 2

Стъпка 1: Изпитване, проверка

- Зарядното устройство проверява дали е свързано с батерия и проверява напрежението на батерията.

Стъпка 2: Избран е правилният режим на зареждане

- Напрежението на акумулатора на превозното средство ще се покаже на екрана.
- Зарядното устройство проверява дали свързаната батерия е с напрежение 12 V или 6 V и избира подходящия режим на зареждане (12 V STD или 6 V STD) в рамките на 1 минута.

Стъпка 3: Десулфатиране

- Зарядното устройство стартира процеса на десулфатизация с електрически импулси.

Стъпка 4: Плавен старт

- Зарядното устройство започва да зарежда с постоянен ток echelon.

Стъпка 5: Насипни товари

- Батерията се зарежда с постоянен максимален ток, докато напрежението на батерията достигне 80-90% пълен заряд.

Стъпка 6: Абсорбция

- Осигуреният ток на зареждане постепенно се намалява за постигане на максимално напрежение на батерията.

Стъпка 7: Импулсно зареждане

- Зарядното устройство подава към акумулатора импулси с променлив ток.

Стъпка 8: Поддръжка

- Батерията се следи непрекъснато и щом напрежението спадне под прага, зарядното устройство преминава в режим на променливо зареждане.
- Зарядното устройство стартира процеса на десулфатизация с електрически импулси.

ИНДИКАТОР ЗА НИВОТО НА БАТЕРИЯТА

Дисплей	Обяснение
	Лентата с 20% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 20%. При достигане на 20% лентата ще светне, без да мига.
	Лентата 40% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 40%. Когато 40% е достигнато, лентата ще светне, без да мига.
	Лентата 60% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 60%. Когато бъдат достигнати 60%, лентата ще светне, без да мига.
	Лентата 80% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 80%. При достигане на 80% лентата ще светне, без да мига.
	Лентата 100% бавно мига, когато нивото на батерията е по-малко от 100%. При достигане на 100% лентата ще светне, без да мига. Междувременно се активира поддържащото зареждане.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BBC4005
Входно напрежение	220 V AC, 50/60 Hz, 70 W max
Изходно напрежение	6V, 1A / 12V, 1A / 4A
Капацитет на батерията	2-120 AH
Характеристики	Предназначен за зареждане на всички видове оловно-киселинни батерии 6 V и 12 V (WET/ MF/EFB/GEL/AGM и др.) Напрежение за активиране на слаба батерия 3 V 8 стъпки пълен автоматичен цикъл на зареждане IP54 защита на корпуса Автоматично откриване на напрежение 6 V/12 V

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Avertisment: Citiți manualul înainte de a utiliza această unealtă electrică. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răni grave. După ce ați citit acest manual, păstrați-l pentru consultări ulterioare.

Instrucțiuni generale de siguranță

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară pentru a evita un pericol.
- Terminalul bateriei care nu este conectat la șasiu trebuie să fie conectat mai întâi. Cealaltă conexiune trebuie făcută la șasiu, la distanță de baterie și de conducta de combustibil. Ștecherul cablului de alimentare al încărcătorului de baterie trebuie apoi conectat la o priză.
- După încărcare, deconectați fișa de la priză. Scoateți apoi conexiunea șasiului și apoi conexiunea bateriei.

Instrucțiuni de siguranță pentru lucrul în apropierea unei baterii

- Bateria generează gaze explozive în timpul funcționării normale. Utilizați-o numai într-o zonă bine ventilată.
- NU fumați, nu aprindeți un chibrit și NU provocați scânteii în apropierea bateriei sau a motorului. Evitați gazele explozive, flăcările și scânteile.
- Îndepărtați toate bijuteriile personale, cum ar fi inelele, brățările, colierele și ceasurile, atunci când lucrați cu o baterie de vehicul. Aceste obiecte pot produce un scurtcircuit care ar putea provoca arsuri grave.
- Fiți foarte precaut pentru a reduce riscul de a scăpa o unealtă metalică pe baterie. Pot fi generate scânteii sau bateria sau alte echipamente electrice pot produce scurtcircuite, ceea ce poate provoca o explozie sau un incendiu.
- Purtați ochelari de protecție, mănuși de protecție și haine de protecție. Evitați să vă atingeți ochii în timp ce lucrați în apropierea unei baterii.
- Curățați bornele bateriei înainte de a le conecta la încărcător.
- Atunci când este necesar să scoateți o baterie din vehicul pentru a o încărca, scoateți întotdeauna mai întâi borna împământată de la baterie. Asigurați-vă că toate accesoriile din vehicul sunt oprite pentru a preveni apariția unui arc electric.
- Încărcătorul NU este destinat alimentării cu energie a sistemelor electrice de foarte joasă tensiune sau încărcării bateriilor cu celule uscate. Bateriile cu celule uscate pot exploda și pot provoca vătămări corporale și materiale dacă sunt încărcate.
- Nu încărcați NICIODATĂ o baterie înghețată, deteriorată, care prezintă scurgeri sau care nu poate fi reîncărcată.
- Dacă electrolitul bateriei intră în contact cu pielea sau cu hainele, spălați-vă imediat cu apă și săpun.
- Dacă electrolitul intră în ochi, spălați imediat ochiul cu multă apă rece curată timp de cel puțin 15 minute și adresați-vă imediat unui medic.

Instrucțiuni de siguranță pentru încărcător

- NU așezați încărcătorul în compartimentul motorului, în apropierea pieselor în mișcare sau în apropierea bateriei; plasați-l cât mai departe de acestea cât permite cablul de curent continuu.
- Nu așezați NICIODATĂ un încărcător direct deasupra unei baterii în curs de încărcare; gazele sau fluidele din baterie vor coroda și deteriora încărcătorul.
- NU acoperiți încărcătorul în timpul încărcării.
- NU expuneți încărcătorul la ploaie sau la condiții umede.
- Utilizarea unui accesoriu nerecomandat sau vândut de către producător poate duce la risc de incendiu, electrocutare sau rănire a persoanelor.
- Nu supraîncărcați bateriile prin selectarea unui mod de încărcare greșit.

- Pentru a reduce riscul de deteriorare a cablului de alimentare și a fișei acestuia atunci când deconectați încărcătorul, nu trageți de cablu pentru a scoate fișa din priză.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați încărcătorul de la priză înainte de a încerca orice operațiune de întreținere sau curățare.
- Acționați cu prudență dacă încărcătorul a lovit un alt obiect sau a fost scăpat. Solicitați verificarea și repararea încărcătorului dacă este deteriorat.
- Orice reparație trebuie efectuată de către producător sau de către un agent de reparații autorizat, pentru a evita orice pericol.

CONECTAREA BATERIEI LA ÎNCĂRCĂTOR

- Identificați polaritatea stâlpilor bateriei. Borna pozitivă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (POS,P,+). Borna negativă a bateriei este marcată de obicei cu aceste litere sau simboluri (NEG,N,-).
- Nu faceți nicio conexiune la carburator, la conductele de combustibil sau la piesele metalice subțiri.
- Identificați dacă aveți un vehicul cu împământare negativă sau pozitivă. Acest lucru se poate face identificând care post al bateriei (NEG sau POS) este conectat la șasiu.
- Pentru un vehicul cu împământare negativă (cel mai frecvent): conectați mai întâi clema roșie a bateriei POSITIVE la borna pozitivă a bateriei, apoi conectați clema neagră a bateriei NEGATIVE la borna negativă a bateriei sau la șasiul vehiculului.
- Pentru un vehicul cu împământare pozitivă (foarte rar): conectați mai întâi clema NEGATIV NEGRU a bateriei la borna negativă a bateriei, apoi conectați clema POSITIV ROȘU a bateriei la borna pozitivă a bateriei sau la șasiul vehiculului.
- La deconectare, deconectați în secvență inversă, îndepărtând mai întâi partea negativă (sau mai întâi partea pozitivă pentru sistemele cu împământare pozitivă).
- O baterie marină (de barcă) trebuie să fie scoasă și încărcată la mal. Pentru a o încărca la bord este nevoie de un echipament special conceput pentru uz marin.

DESPRE BBC4005

- Încărcătorul este conceput pentru încărcarea tuturor tipurilor de baterii plumb-acid de 6 V și 12 V, inclusiv a următoarelor tipuri: WET (Flooded), MF (Maintenance-Free), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
- Microprocesorul inteligent încorporat face ca încărcarea să fie mai rapidă, mai ușoară și mai sigură.
- Încărcătorul este rezistent la scântei și este echipat cu protecție pentru polaritate inversă, scurtcircuit, supraîncălzire și supraîncărcare.
- Când barele indicatoare ale nivelului bateriei clipească, acesta se află în modul de încărcare; când se aprind 5 bare fără să clipească, încărcarea este finalizată.
- După ce încărcarea este finalizată, NU deconectați imediat încărcătorul. Încărcătorul va trece automat de la încărcarea completă la starea de întreținere fără a supraîncărca sau deteriora bateria.

PICTOGRAME LCD (FIG. 1)

1. Modul 12V STD
2. Modul COLD
3. 6 V Modul STD
4. Indicator de nivel al bateriei
5. Indicator de conectare cu polaritate inversă
6. Indicator de baterie defect (tensiunea bateriei este mai mică de 1 V / Bateria nu poate menține încărcarea)
7. Indicator cu clemă (circuit deschis / stâlpi murdari ai bateriei / baterie moartă / scurtcircuit la ieșire)
8. Indicator de tensiune a bateriei (apăsăți și mențineți apăsat butonul Mode timp de 3 secunde pentru a afișa tensiunea bateriei)

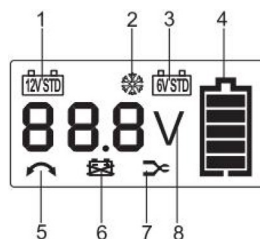









Fig.1

MODURI DE ÎNCĂRCARE

- Încărcătorul are cinci moduri:
 - 12 V 1 A STD
 - 12 V 4 A STD
 - 12 V 1 A COLD/AGM
 - 12 V 4 A COLD/AGM
 - 6 V 1 A STD
- Nu folosiți încărcătorul până nu confirmați modul de încărcare adecvat pentru baterie.

Mod	Afișarea pictogramelor	Dimensiunea bateriei (Ah)	Explicație
12 V 1 A STD	R 1.0 	1.2-40	Folosit pentru încărcarea bateriilor de 12 V WET/GEL/MF/EFB
12 V 4 A STD	R 4.0 	1.2-120	Folosit pentru încărcarea bateriilor de 12 V WET/GEL/MF/EFB
12 V 1 A COLD/AGM	R 1.0  	1.2-40	Folosit pentru încărcarea bateriilor WET/GEL/MF/EFB de 12 V sub 10°C (50°F) sau a bateriilor AGM.
12 V 4 A COLD/AGM	R 4.0  	1.2-130	Folosit pentru încărcarea bateriilor WET/GEL/MF/EFB de 12 V sub 10°C (50°F) sau a bateriilor AGM.
6 V 1 A STD		1.2-40	Folosit pentru încărcarea bateriilor de 6 V WET/GEL/MF/EFB/AGM

PROCEDURA DE ÎNCĂRCARE (FIG. 2)

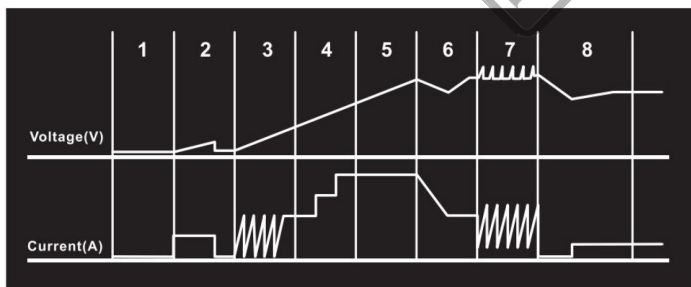


Fig.2

Etapa 1: Testare, inspecție

- Încărcătorul verifică dacă este conectat la o baterie și verifică tensiunea bateriei.

Pasul 2: Este selectat modul de încărcare corect

- Tensiunea bateriei vehiculului va fi afișată pe ecran.
- Încărcătorul verifică dacă bateria conectată este de 12 V sau 6 V și alege modul de încărcare adecvat (12 V STD sau 6 V STD) în decurs de 1 minut. Etapa 3: Desulfatarea

Etapa 3: Desulfatarea

- Încărcătorul pornește procesul de desulfatare cu impulsuri electrice.

Pasul 4: Pornirea soft-start

- Încărcătorul începe să se încarce cu un curent constant echelon.

Pasul 5: În vrac

- Bateria este încărcată cu un curent maxim constant până când tensiunea bateriei ajunge la 80-90% de încărcare completă.

Etapa 6: Absorbția

- Curentul de încărcare furnizat este redus treptat pentru o tensiune maximă a bateriei.

Pasul 7: Încărcare cu impulsuri

- Încărcătorul transmite bateriei impulsuri de curent de scurgere.

Pasul 8: Întreținere

- Bateria este monitorizată în permanență și, odată ce tensiunea scade sub pragul stabilit, încărcătorul va intra în modul de încărcare prin picurare.

INDICATOR AL NIVELULUI BATERIEI

Afișare	Explicație
	Bara 20% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 20%. Când se atinge nivelul de 20%, bara se va aprinde fără să clipească.
	Bara 40% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 40%. Când se atinge 40%, bara se va aprinde fără să clipească.
	Bara 60% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 60%. Când se atinge 60%, bara se va aprinde fără să clipească.
	Bara 80% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 80%. Când se atinge 80%, bara se va aprinde fără să clipească.
	Bara 100% va clipi încet atunci când nivelul bateriei este mai mic de 100%. Când se atinge 100%, bara se va aprinde fără să clipească. Între timp, este activată încărcarea de întreținere.

DATE TEHNICE

Model	BBC4005
Intrare de tensiune	220 V AC, 50/60 Hz, 70 W max
Leșire de tensiune	6V, 1A / 12V, 1A / 4A
Capacitatea bateriei	2-120 AH
Caracteristici	Proiectat pentru încărcarea tuturor tipurilor de baterii plumb-acid de 6 V și 12 V (WET/ MF/EFB/GEL/AGM etc.). Tensiunea de activare a bateriei joase 3 V Ciclu de încărcare complet automat în 8 pași Protecție carcasă IP54 Detectarea automată a tensiunii de 6 V/12 V

ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acestora în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

** Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.*

** Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.*

** Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.*

UPUTE O SIGURNOSTI



Upozorenje: Pročitajte priručnik prije korištenja ovog električnog alata. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom. Nakon čitanja ovog priručnika, sačuvajte ga za buduću referencu.

Opće sigurnosne upute

- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im nije pružen nadzor ili upute o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Ako je napajajući kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Terminal baterije koji nije povezan s šasijom mora se prvo povezati. Druga veza mora se napraviti na šasiju, udaljeno od baterije i dovoda goriva. Zatim se utikač napajanja punjača baterije mora spojiti na utičnicu.
- Nakon punjenja, odspojite utikač iz utičnice. Zatim uklonite vezu s šasijom, a zatim vezu s baterijom.

Sigurnosne upute za rad u blizini baterije

- Baterija stvara eksplozivne plinove tijekom normalnog rada. Koristite je samo u dobro prozračenom prostoru.
- NE pušite, palite šibicu ili uzrokuje iskru u blizini baterije ili motora. Izbjegavajte eksplozivne plinove, plamenove i iskre.
- Uklonite svu osobnu nakit, poput prstenja, narukvica, ogrlica i satova dok radite s baterijom vozila. Ti predmeti mogu izazvati kratak spoj koji bi mogao uzrokovati teške opekline.
- Budite posebno oprezni kako biste smanjili rizik od pada metalnog alata na bateriju. Mogu se generirati iskre ili baterija ili druga električna oprema može se kratko spojiti što može uzrokovati eksploziju ili požar.
- Nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitnu odjeću. Izbjegavajte dodirivanje očiju dok radite blizu baterije.
- Očistite kontakte baterije prije nego ih spojite s punjačem.
- Kada je potrebno ukloniti bateriju iz vozila za punjenje, uvijek prvo uklonite uzemljeni terminal s baterije. Provjerite jesu li svi dodaci u vozilu isključeni kako biste spriječili stvaranje luka.
- Punjač NIJE namijenjen za opskrbu energijom dodatno niskonaponskih električnih sustava ili za punjenje suhih baterija. Suhe baterije mogu puknuti i uzrokovati ozljede osobama i imovini ako se pune.
- NIKADA ne punite smrznutu, oštećenu, procurjelu ili neponovno punjivu bateriju.
- Ako elektrolit baterije dođe u dodir s kožom ili odjećom, odmah operite sapunom i vodom.
- Ako elektrolit uđe u oko, odmah isperite oko obilnom čistom hladnom vodom najmanje 15 minuta i odmah potražite liječnika.

Sigurnosne upute za punjač

- NE STAVLJAJTE punjač u prostor motora ili blizu pokretnih dijelova ili blizu baterije; postavite ga što dalje od njih koliko DC kabel dopušta.
- NIKADA ne stavljajte punjač izravno iznad baterije koja se puni; plinovi ili tekućine iz baterije će korodirati i oštetiti punjač.
- NE PREKRIVAJTE punjač tijekom punjenja.
- NE IZLAŽITE punjač kiši ili vlažnim uvjetima.
- Upotreba dodatka koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača može rezultirati rizikom od požara, električnog udara ili ozljede osoba.
- Ne preopterećujte baterije odabirom pogrešnog načina punjenja.
- Kako biste smanjili rizik od oštećenja strujnog kabela i utikača prilikom odspajanja punjača, nemojte povlačiti kabel kako biste uklonili utikač iz utičnice.
- Kako biste smanjili rizik od električnog udara, isključite punjač iz utičnice prije nego što pokušate bilo kakvo održavanje ili čišćenje.

- Budite oprezni ako je punjač udario u drugi objekt ili je pao. Provjerite i popravite punjač ako je oštećen.
- Sve popravke moraju obaviti proizvođač ili ovlašteni servisni agent kako bi se izbjegla opasnost.

SPOJ BATERIJE NA PUNJAČ

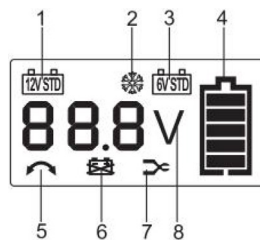
- Identificirajte polaritet baterijskih priključaka. Pozitivni baterijski terminal obično je označen ovim slovima ili simbolima (POS, P, +). Negativni baterijski terminal obično je označen ovim slovima ili simbolima (NEG, N, -).
- Ne vršite nikakve veze na karburatoru, dovodima goriva ili tankim metalnim dijelovima.
- Identificirajte imate li vozilo s negativno ili pozitivno uzemljenjem. To se može učiniti identificiranjem koji baterijski priključak (NEG ili POS) je spojen na šasiju.
- Za vozilo s negativnim uzemljenjem (najčešće): prvo spojite CRVENI POZITIVNI stezaljku baterije na pozitivni baterijski terminal, zatim spojite CRNU NEGATIVNU stezaljku baterije na negativni baterijski terminal ili šasiju vozila.
- Za vozilo s pozitivnim uzemljenjem (vrlo rijetko): prvo spojite CRNU NEGATIVNU stezaljku baterije na negativni baterijski terminal, zatim spojite CRVENI POZITIVNI stezaljku baterije na pozitivni baterijski terminal ili šasiju vozila.
- Prilikom odspajanja, odspojite u obrnutom redoslijedu, prvo uklonite negativni (ili pozitivni prvi za sustave s pozitivnim uzemljenjem).
- Morska (brodska) baterija mora se ukloniti i puniti na kopnu. Za punjenje na brodu potrebna je oprema posebno dizajnirana za morskupotrebu.

O BBC4005

- Punjač je dizajniran za punjenje svih vrsta 6 V olovnih i 12 V olovnih baterija, uključujući sljedeće vrste: MOKRE (Poplavljene), MF (Održavanje- Besplatno), EFB (Poboljšana Poplavljena Baterija), GEL, AGM (Apsorbirajući Mat staklo).
- Ugrađeni inteligentni mikroprocesor čini punjenje bržim, lakšim i sigurnijim.
- Punjač je siguran od iskri i opremljen zaštitom od obrnutog polariteta, kratkog spoja, pregrijavanja i prenapunjenosti.
- Kada su trake pokazatelja razine baterije u načinu treptanja, baterija se puni; kada se upali 5 traka bez treptanja, punjenje je završeno.
- Nakon što se punjenje završi, NEMOJTE odmah isključiti punjač. Punjač će automatski prebaciti se s punog punjenja na status održavanja bez prekomjernog punjenja ili oštećenja baterije.

LCD IKONE (SLIKA 1)








1. 12V STD način
2. HLADAN način
3. 6 V STD način
4. Pokazatelj razine baterije
5. Pokazatelj obrnutog polariteta
6. Pokazatelj neispravne baterije (Napon baterije je manji od 1 V / Baterija ne može zadržati punjenje)
7. Pokazatelj stezaljke (Otvoreni krug / Priljavi priključci baterije / Mrtva baterija / Kratak spoj izlaza)
8. Pokazatelj napona baterije (pritisnite i držite gumb Mode 3 sekunde da biste prikazali napon baterije)



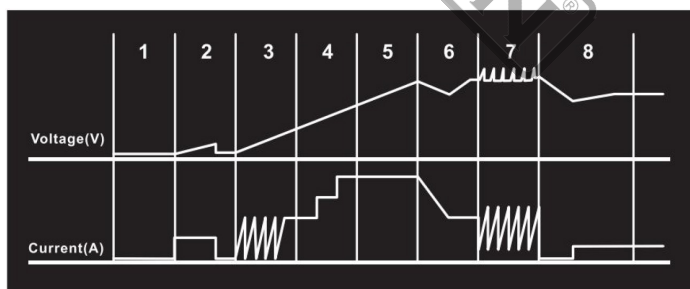
Sl.1

NAČINI PUNJENJA

- Punjač ima pet načina:
 - 12 V 1 A STD
 - 12 V 4 A STD
 - 12 V 1 A COLD/AGM
 - 12 V 4 A COLD/AGM
 - 6 V 1 A STD
- Ne koristite punjač dok ne potvrdite odgovarajući način punjenja za bateriju.

Model	Icon display	Battery size (Ah)	Expanation
12 V 1 A STD	R 1.0 	1.2-40	Koristi se za punjenje 12 V MOKRIH/GEL/MF/EFB baterija
12 V 4 A STD	R 4.0 	1.2-120	Koristi se za punjenje 12 V MOKRIH/GEL/MF/EFB baterija
12 V 1 A COLD/AGM	R 1.0  	1.2-40	Koristi se za punjenje 12 V MOKRIH/GEL/MF/EFB baterija ispod 10°C (50°F) ili AGM baterija
12 V 4 A COLD/AGM	R 4.0  	1.2-130	Koristi se za punjenje 12 V MOKRIH/GEL/MF/EFB baterija ispod 10°C (50°F) ili AGM baterija
6 V 1 A STD		1.2-40	Koristi se za punjenje 6 V MOKRIH/GEL/MF/EFB/AGM baterija

POSTUPAK PUNJENJA (SLIKA 2)



Sl.2

Korak 1: Testiranje, inspekcija

- Punjač provjerava je li spojen s baterijom i provjerava napon baterije.

Korak 2: Odabir ispravnog načina punjenja

- Napon vozila baterije bit će prikazan na zaslonu.
- Punjač provjerava je li spojena baterija 12 V ili 6 V i odabire odgovarajući način punjenja (12 V STD ili 6 V STD) unutar 1 minute.

Korak 3: Desulfatacija

- Punjač započinje postupak desulfatacije električnim impulsima.

Korak 4: Lagani početak

- Punjač započinje punjenje s ešeloniranim stalnim strujama.

Korak 5: Masovno punjenje

- Baterija se puni stalnom maksimalnom strujom dok napon baterije ne dosegne 80-90% punog punjenja.

Korak 6: Apsoorpcija

- Pružena punjačka struja postupno se smanjuje za maksimalni napon baterije.

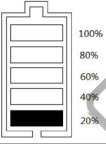
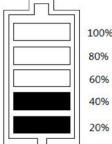
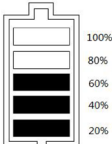
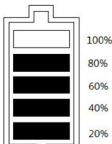
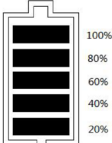
Korak 7: Impulsno punjenje

- Punjač prenosi impulsnim strujama na bateriju.

Korak 8: Održavanje

- Baterija se kontinuirano nadzire i jednom kada napon padne ispod praga, punjač će ući u način punjenja kapljicama.

INDIKATOR RAZINE BATERIJE

Prikaz	Objasnjnje
	Traka od 20% će polako treptati kada je razina baterije manja od 20%. Kada se dosegne 20%, traka će svijetliti bez treptanja.
	Traka od 40% će polako treptati kada je razina baterije manja od 40%. Kada se dosegne 40%, traka će svijetliti bez treptanja.
	Traka od 60% će polako treptati kada je razina baterije manja od 60%. Kada se dosegne 60%, traka će svijetliti bez treptanja.
	Traka od 80% će polako treptati kada je razina baterije manja od 80%. Kada se dosegne 80%, traka će svijetliti bez treptanja.
	Traka od 100% će polako treptati kada je razina baterije manja od 100%. Kada se dosegne 100%, traka će svijetliti bez treptanja. U međuvremenu, aktivirano je održavanje punjenja.

TEHNIČKI PODACI

Model	BBC4005
Ulazni napon	220 V AC, 50/60 Hz, 70 W max
Izlazni napon	6V, 1A / 12V, 1A / 4A
Kapacitet baterije	2-120 AH
Značajke	Namijenjen za punjenje svih vrsta 6 V olovnih i 12 V olovnih baterija (MOKRE/MF/EFB/GEL/AGM itd.) Niska aktivacijska voltaža baterije 3 V 8 koraka potpuno automatskog ciklusa punjenja IP54 zaštita kućišta. Automatsko otkrivanje 6 V/12 V napona.

EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegle štete pri prijevozu, alat se mora dostaviti u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklirajućih materijala i mogu se odlagati prema tome. Plastične komponente alata označene su prema njihovom materijalu, što omogućuje ekološko uklanjanje i diferencirano zbog dostupnih postrojenja za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki kompatibilno.

** Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

** Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

** Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.*

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelmeztetés: Olvassa el a kézikönyvet, mielőtt használja ezt az elektromos szerszámot. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Miután elolvasta ezt a kézikönyvet, mentse el későbbi használatra.

Általános biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek híján lévő személyek, kivéve, a készülék használatára vonatkozóan a biztonságukért felelős személy felügyeletet vagy utasítást kapott.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Először az alvázhöz nem csatlakoztatott akkumulátorkapcsot kell csatlakoztatni. A másik csatlakozást az alvázhöz kell csatlakoztatni, távol az akkumulátortól és az üzemanyagvezetékétől. Ezután az akkumulátortól a tápkábeléneke dugóját egy aljzatba kell csatlakoztatni.
- A töltés után húzza ki a dugót a konnektorból. Ezután távolítsa el az alvázcatlakozást, majd az akkumulátorcsatlakozást.

Biztonsági utasítások az akkumulátor közelében történő munkavégzéshez

- Az akkumulátor normál működés közben robbanásveszélyes gázokat termel. Csak jól szellőztetett használja.
- NE dohányozzon, ne gyújtson gyufát, és ne okozzon szikrát az akkumulátor vagy a motor közelében. Kerülje a robbanásveszélyes gázokat, lángokat és szikrákat.
- A jármű akkumulátorával végzett munka közben vegye le az összes személyes ékszert, például gyűrűket, karkötőket, nyakláncokat és órákat. Ezek a tárgyak rövidzárlatot okozhatnak, amely súlyos égési sérüléseket okozhat.
- Legyen különösen óvatos, hogy csökkentse annak kockázatát, hogy egy fémszerszám ráesik az akkumulátorra. Szikrák keletkezhetnek, vagy az akkumulátor vagy más elektromos berendezés rövidzárlatot okozhat, ami robbanást vagy tüzet okozhat.
- Viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és védőruhát. Kerülje a szemek érintését, amikor akkumulátor közelében dolgozik.
- Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait, mielőtt csatlakoztatja őket a töltőhöz.
- Ha töltés céljából ki kell venni az akkumulátort a járműből, először mindig vegye ki a földelt pólust az akkumulátorról. Győződjön meg róla, hogy a járműben lévő összes tartozék ki van kapcsolva az ívek kialakulásának megakadályozása érdekében.
- A töltő NEM alkalmas extra alacsony feszültségű elektromos rendszerek áramellátására vagy szárazselemez töltésére. A szárazselemez akkumulátorok töltés esetén felrobbanhatnak, és személyi és tárgyi sérüléseket okozhatnak.
- Soha ne töltse meg a fagyott, sérült, szivárgó vagy nem újratölthető akkumulátort.
- Ha az akkumulátor elektrolitja bőrrel vagy ruházattal érintkezik, azonnal mossa le szappannal és vízzel.
- Ha elektrolit kerül a szembe, azonnal mossa ki a szemet bő, tiszta hideg vízzel legalább 15 percig, és azonnal forduljon orvoshoz.

Biztonsági utasítások a töltőhöz

- NE helyezze a töltőt a motortérbe, mozgó alkatrészek vagy az akkumulátor közelébe; olyan messze helyezze el, amennyire az egyenáramú kábel engedi.
- Soha ne helyezze a töltőt közvetlenül a töltendő akkumulátor fölé; az akkumulátorból származó gázok vagy folyadékok korrodálják és károsítják a töltőt.
- Ne takarja le a töltőt töltés közben.
- NE tegye ki a töltőt esőnek vagy nedves körülményeknek.
- A gyártó által nem ajánlott vagy forgalmazott tartozék használata tűz, áramütés vagy személyi sérülés veszélyét eredményezheti.
- Ne töltse túl az akkumulátorokat a rossz töltési mód kiválasztásával.
- A töltő leválasztásakor a tápkábel és annak dugója sérülésének kockázatát csökkentendő, ne húzza a kábelt, hogy kihúzza a dugót az aljzatból.

- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltőt a konnektorból, mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási műveletet végezne.
- Óvatosan működjön, ha a töltő egy másik tárgynak ütközött vagy leesett. Sérülés esetén ellenőriztesse és javíttassa meg a töltőt.
- A veszély elkerülése érdekében minden javítást csak a gyártónak vagy egy erre felhatalmazott javítónak szabad elvégeznie.

AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZTATÁSA A TÖLTŐHÖZ

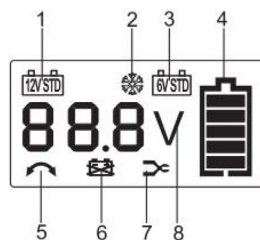
- Határozza meg az akkumulátorok . Az akkumulátor pozitív pólusát általában ezek a betűk vagy szimbólumok jelölik (POS,P,+). Az akkumulátor negatív pólusát általában ezek a betűk vagy szimbólumok jelölik (NEG,N,-).
- Ne végezzen semmilyen csatlakozást a karburátorhoz, az üzemanyagvezetékekhez vagy vékony fém alkatrészekhez.
- Határozza meg, hogy negatív vagy pozitív földelésű járműve van-e. Ezt úgy lehet megtenni, hogy azonosítja, hogy melyik akkumulátoroszlop (NEG vagy POS) van az alvázhöz csatlakoztatva.
- Negatív földelésű jármű esetén (leggyakoribb): csatlakoztassa először a VÖRÖS PÓZITÍV akkumulátorkapcsot a pozitív akkumulátorkapocshoz, majd csatlakoztassa a FEKETE NEGATÍV akkumulátorkapcsot a negatív akkumulátorkapocshoz vagy a jármű alvázához.
- Pozitív földelésű jármű esetén (nagyon ritka): csatlakoztassa először a FEKETE NEGATÍV akkumulátor bilincset a pozitív akkumulátor pólushoz, majd csatlakoztassa a VÖRÖS PÓZITÍV akkumulátor bilincset a pozitív akkumulátor pólushoz vagy a jármű alvázához.
- Leválasztáskor fordított sorrendben, először a negatívot (vagy pozitív földelt rendszereknél a pozitívot) távolítsa el.
- A tengeri (hajó) akkumulátort ki kell venni és a parton kell feltölteni. A fedélzeten történő töltéshez speciálisan tengeri használatra tervezett berendezésre van szükség.

A BBC4005-RŐL

- A töltő minden típusú 6 V-os és 12 V-os ólom-sav akkumulátor töltésére alkalmas, beleértve a következő típusokat: (WET), MF (karbantartásmentes), EFB (Enhanced Flooded Battery), GEL, AGM (Absorbed Glass Mat).
- A beépített intelligens mikroprocesszor gyorsabbá, egyszerűbbé és biztonságosabbá teszi a töltést.
- A töltő szikramentes és fel van szerelve fordított polaritás, rövidzárlat, túlmelegedés és túltöltés elleni védelemmel.
- Amikor az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző sávok villognak, töltési üzemmódban van; amikor 5 sáv villogás nélkül világít, a töltés befejeződött.
- A töltés befejezése után NEM szabad azonnal leválasztani a töltőt. A töltő automatikusan átvált a teljes töltésről karbantartási állapotba anélkül, hogy túltöltené vagy károsítaná az akkumulátort.

LCD IKONOK (1. ÁBRA)








1. 12V STD üzemmód
2. COLD üzemmód
3. 6 V STD üzemmód
4. Az akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzője
5. Fordított polaritású csatlakozás jelzője
6. Hibás akkumulátorjelző (Az akkumulátor feszültsége alacsonyabb, mint 1 V / Az akkumulátor nem képes megtartani a töltést)
7. Csipeszjelző (Nyitott áramkör / Koszos akkumulátor oszlopok / Lemerült akkumulátor / Kimeneti rövidzárlat)
8. Az akkumulátor feszültségének kijelzője (tartsa lenyomva a Mode gombot 3 másodpercig az akkumulátor feszültségének megjelenítéséhez)



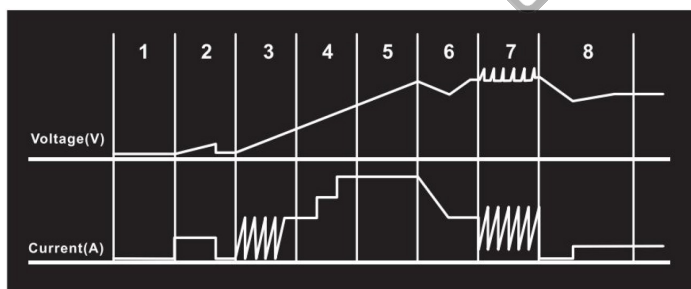
1. ábra

TELJESÍTÉSI MODUSOK

- A töltő öt üzemmóddal rendelkezik:
 - 12 V 1 A STD
 - 12 V 4 A STD
 - 12 V 1 A COLD/AGM
 - 12 V 4 A COLD/AGM
 - 6 V 1 A STD
- Ne működtesse a töltőt addig, amíg meg nem erősíti az akkumulátornak megfelelő töltési módot.

Mód	Ikon kijelző	Akkumulátor mérete (Ah)	Magyarázat
12 V 1 A STD	R 1.0 	1.2-40	12 V-os WET/GEL/MF/EFB akkumulátorok töltésére használható
12 V 4 A STD	R 4.0 	1.2-120	12 V-os WET/GEL/MF/EFB akkumulátorok töltésére használható
12 V 1 A COLD/AGM	R 1.0  	1.2-40	12 V-os WET/GEL/MF/EFB akkumulátorok töltésére 10°C (50°F) alatt vagy AGM akkumulátorok töltésére szolgál
12 V 4 A COLD/AGM	R 4.0  	1.2-130	12 V-os WET/GEL/MF/EFB akkumulátorok töltésére 10°C (50°F) alatt vagy AGM akkumulátorok töltésére szolgál
6 V 1 A STD		1.2-40	6 V-os WET/GEL/MF/MF/EFB/AGM akkumulátorok töltésére használható

TÖLTÉSI ELJÁRÁS (2. ÁBRA)



2. ábra

1. lépés: Vizsgálat, ellenőrzés

- A töltő ellenőrzi, hogy csatlakoztatva van-e az akkumulátorhoz, és ellenőrzi az akkumulátor feszültségét.

2. lépés: A megfelelő töltési mód kiválasztása

- A képernyőn megjelenik a jármű akkumulátorának feszültsége.
- A töltő ellenőrzi, hogy a csatlakoztatott akkumulátor 12 V-os vagy 6 V-os, és 1 percnél belül kiválasztja a megfelelő töltési módot (12 V STD vagy 6 V STD).

3. lépés: Szulfátmentesítés

- A töltő elektromos impulzusokkal indítja el a szulfátmentesítési folyamatot.

4. lépés: Lágypindítás

- A töltő echelon állandó árammal kezdi meg a töltést.

5. lépés: Tömeges

- Az akkumulátort állandó maximális árammal töltik, amíg az akkumulátor feszültsége el nem éri a 80-90%-os teljes töltöttségi szintet.

6. lépés: Felszívódás

- A biztosított töltőáram fokozatosan csökken az akkumulátor maximális feszültségéhez.

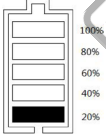
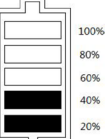
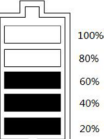
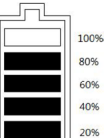

7. lépés: Impulzus töltés

- A töltő cseppáramú impulzusokat küld az akkumulátornak.

8. lépés: Karbantartás

- Az akkumulátort folyamatosan figyeli, és amint a feszültség a küszöbérték alá csökken, a töltő csepptöltési üzemmódba lép.

AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI SZINT KIJELEZŐ

Megjelenítés	Magyarázat
	<p>A 20%-os sáv lassan villogni fog, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 20%-nál kevesebb. Amikor a 20%-ot elérte, a sáv villogás nélkül világít.</p>
	<p>A 40%-os sáv lassan villogni fog, ha az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 40%. Amikor a 40%-ot elérte, a sáv villogás nélkül világít.</p>
	<p>A 60%-os sáv lassan villog, ha az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 60%. Amikor a 60%-ot elérte, a sáv villogás nélkül világít.</p>
	<p>A 80%-os sáv lassan villog, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 80%-nál alacsonyabb. Amikor a 80%-ot elérte, a sáv villogás nélkül világít.</p>
	<p>A 100%-os sáv lassan villogni fog, ha az akkumulátor szintje kevesebb, mint 100%. Amikor a 100%-ot elérte, a sáv villogás nélkül világít. Eközben a karbantartó töltés aktiválódik.</p>

TECHNIKAI ADATOK

Modell	BBC4005
Feszültség bemenet	220 V AC, 50/60 Hz, 70 W max
Feszültség kimenet	6V, 1A / 12V, 1A / 4A
Az akkumulátor kapacitása	2-120 AH
Jellemzők	Minden típusú 6 V-os és 12 V-os ólom-sav akkumulátor töltésére tervezték (WET/ MF/EFB/GEL/AGM stb.) Alacsony akkumulátor aktiválási feszültség 3 V 8 lépéses, teljesen automatikus töltési ciklus IP54-es házvédőelem 6 V/12 V feszültség automatikus érzékelése

KÖRNYEZETVÉDELMI ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítási károk elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint jelölve vannak, ami lehetővé teszi a környezetbarát és megkülönböztetett eltávolítást a rendelkezésre álló gyűjtőberendezések miatt.



Csak az uniós országok esetében

Ne dobja ki az elektromos szerszámokat a háztartási együtt!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokkal összhangban történő végrehajtása értelmében az élettartamuk végét elérő elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszavinni.

** A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.*

** A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.*

** A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekről és károkról.*

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με γημάκι, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrooutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrooutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytyet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevke, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električno orodje bilo vyrobeno podla prísnych noriem stanovčých našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebnú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, кои то са в съответствие със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен срок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на инструментата (касова бележка од магазин или фактура). В никаков случај компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, ако не биде представено копие од документата за поупкупка. В случај че ремонтът треба да биде извршен од нашия сервисен оддел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Инструментите треба да бидат испратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, кои то се изнаосят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителата.
- 3) Инструменти, кои то са лошо поддржани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструментата.
- 11) Контакт на инструментата с хемикалии или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, кои то са били модифицирани или отворени од неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонентата, кој то представя производствен дефект или повреда на материалата. В случај на липса на конкретна резервна част компанијата си запазва правото да замени инструментата с друг съответен модел. След приклучване на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на инструментата не се удължава или подновява. Заманата на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодателство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напоенот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilitate de compania noastră, care sunt alinate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare profesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

HU

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfel) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerkezettel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készülékablán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereszt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

MT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġhodka (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ippreżentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ġhodka għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattura.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhodka.
- 11) Kuntatt ta' l-ġhodka ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiġta jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerwa d-dritt li tissostitwixxi l-ġhodka b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun għew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ġhodka ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ġhodka li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ġhodka tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštovanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".